

Nouvelles retombées du PRT 1

[Table des matières
in English](#)

Graham Davies, Thames Valley University, UK
et **Michael Kelly**, University of Southampton, UK

Le Réseau thématique dans le domaine des langues a produit des rapports finaux. Mais il a également donné lieu à plusieurs publications rédigées par des membres des comités scientifiques qui ont poursuivi leur travail après la fin du projet officiel. Deux de ces livres, issus des activités des sous-projets « Communication interculturelle » et « Nouvelles technologies et apprentissage des langues », sont parus en 2001.

Michael Kelly, Imelda Elliott et Lars Fant (eds), *Third Level, Third Space: Intercultural Communication and Language in European higher education*. Bern : Peter Lang, 2001.

Les auteurs du livre avancent l'idée que la communication interculturelle ouvre un « troisième espace », entre les peuples, les langues et les cultures, un espace qui peut jouer un rôle particulièrement important au niveau de l'enseignement supérieur. Mais ceux qui enseignent la communication interculturelle doivent être particulièrement attentifs au langage, surtout (mais pas uniquement) dans le contexte de l'Europe, qui est caractérisée à la fois par la diversité créative de ses langues et de ses cultures mais aussi par la multiplication des obstacles à la communication. Dans un monde qui évolue à un rythme toujours plus rapide, l'internationalisation de l'économie mondiale, la révolution de la communication et la mobilité accrue entraînent une croissance exponentielle des échanges entre les peuples et les cultures. Ceci a un fort impact sur les identités et les valeurs qu'elles véhiculent. Les différents chapitres ont initialement été présentés lors d'ateliers organisés par le sous-projet sur la communication interculturelle dans le cadre du premier Réseau thématique dans le domaine des langues, à Anvers et à Boulogne, en 1998 et 1999. Les collaborateurs sont des membres du projet et des spécialistes invités à participer aux ateliers. L'ouvrage part d'une réflexion générale sur la prise de conscience des différences interculturelles, explore des exemples de communication interculturelle et de pratiques d'enseignement, et débouche sur la présentation de perspectives concrètes et de propositions pouvant constituer la base d'une politique générale en la matière. Chaque chapitre foisonne de réflexions et de bonnes idées venant de spécialistes de ce domaine en pleine expansion et se conclut par la définition d'un certain nombre de conditions sine qua non, d'ordre éthique, politique et institutionnel, pour la mise en œuvre d'une véritable politique de l'interculturel. Ces conclusions s'adressent aussi bien aux universitaires qu'aux décideurs socio-économiques. Le livre identifie une série de défis et invite le lecteur à imaginer comment les changements pourraient être mis en œuvre dans des contextes différents, afin de renforcer la capacité qu'a l'enseignement supérieur de contribuer avec succès au développement d'une Europe multi-culturelle et multilingue.

Angela Chambers et Graham Davies (eds), *ICT and Language Learning: A European Perspective*. Lisse : Swets & Zeitlinger, 2001.

Ce livre rassemble plusieurs points de vue sur le rôle des TIC dans l'apprentissage des langues, et s'adresse aux chercheurs et aux praticiens qui souhaitent combiner recherche et pratique dans ce domaine en plein développement. Le point de départ du livre n'est pas l'invention technologique en soi, mais les différents moyens d'utiliser au mieux le potentiel des nouvelles technologies. L'ouvrage aborde les développements actuels en Europe, et la plupart des chapitres rendent compte des résultats des projets internationaux, particulièrement avec le travail du Comité scientifique pour les nouvelles technologies et l'apprentissage des langues, issu du premier Réseau thématique dans le domaine des langues, 1996-1999 (PRT1). Le premier chapitre définit le rôle de la recherche dans le domaine des TIC et de l'apprentissage des langues, et les chapitres suivants se concentrent sur les nouvelles approches en matière d'apprentissage et d'enseignement des langues, abordant notamment les questions telles que l'autonomie de l'apprenant, les programmes auteur, la contribution des

technologies du traitement du langage naturel à l'apprentissage et l'enseignement des langues et l'intégration des outils et des ressources dans le processus d'apprentissage des langues. Parmi ces outils et ressources : l'Internet, la messagerie électronique, l'apprentissage en tandem, les corpus et les logiciels de concordance, et la visioconférence. Les secteurs identifiés comme prioritaires en matière de recherche et de développement sont les études empiriques contrôlées et le développement d'outils plus souples, plus accessibles et plus faciles d'accès, pour permettre aux apprenants, aux enseignants et aux chercheurs de se concentrer sur les obstacles linguistiques, pédagogiques et didactiques qui se présentent à eux.

Un compte-rendu détaillé de ce livre par Françoise Raby est disponible dans le numéro de mars 2002 de la revue en ligne ALSIC, 5(2), pages 65-79, à l'adresse <http://alsic.org/>